

LA IMPORTANCIA DEL LABORATORIO DE IDIOMAS EN LA  
ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE UNA  
LENGUA EXTRANJERA

TARGELIA DELGADO MARTINEZ \*



Siendo el laboratorio de Idiomas parte integral en el curso de una lengua extranjera, queremos destacar su importancia como una ayuda técnica que permite adiestrar al estudiante en las habilidades audio-orales, para intensificar, particularizar e internalizar su conocimiento de la lengua objeto de estudio. Además, porque le proporciona condiciones favorables para mejorar la capacidad de comprensión auditiva e incrementar su fluidez en la conversación.

Por otra parte, se ha considerado que el laboratorio es

---

\* Licenciada Universidad Pedagógica, Bogotá. Certificado: English as a Foreign Language. University of Texas. U.S.A. Profesora Asociada Universidad de Nariño.

muy importante para acelerar y complementar la enseñanza de las lenguas modernas, ya que permite practicar, revisar y reforzar lo que se ha enseñado previamente y, además, ofrece facilidades para examinar en grupo las habilidades de escucha y habla.

El laboratorio proporciona una participación activa a los estudiantes de una clase, en cuanto a la práctica de escuchar y hablar, pues, las respuestas en coro son necesarias por la escasez de tiempo y el crecido número de estudiantes en el salón de clase. La multiplicación de oportunidades es obvia, si se lleva a los estudiantes al laboratorio y las respuestas en coro se reemplazan por respuestas individuales.

Además es importante y provechoso el uso del laboratorio puesto que: "los ejercicios de escucha y comprensión de - ben considerarse estrictamente como un período de internalización del código o mensajes: un primer paso a la actividad audio-lingual del estudiante mismo". (Frank E. Candil, 1970:25).

Igualmente se puede comprobar la importancia del laboratorio con lo que R. Lamérand nos dice: "Las ventajas más importantes de la utilización de un laboratorio de idiomas para la enseñanza de una lengua extranjera son: la posibilidad de una programación conforme con las exigencias lingüísticas y basadas en los imperativos fonológicos, la participación óptima de todos sus alumnos, la mejor educación del oído, condición esencial en la expresión oral, la asimilación más exacta de la entonación y de la curva sonora de la nueva lengua, la automatización más eficaz de las estructuras sintácticas o lógicas, y la corrección fonética individual". (R. Lamérand, 1971: 171).

Teniendo en cuenta los factores anteriores, podemos resumir algunas ventajas de sus usos para obtener el máximo de éste como un instrumento de mecanización de adiestramiento del estudiante en la comprensión auditiva.

1. Proporciona práctica constante para escuchar buenos modelos del habla en una gran cantidad de ejercicios orales de imitación, repetición y evaluación.

2. Brinda oportunidad para estudiar y practicar lo que ya se ha enseñado. Por consiguiente, antes de practicar una estructura en el laboratorio, debe primero presentarse y enseñarse en el salón de clase.
3. Permite práctica oral sistemática, indispensable para aprender a hablar una lengua extranjera.
4. Brinda oportunidad para la auto-evaluación y avance individual.
5. Ahorra tiempo de clase para trabajo remedial, pruebas, evaluaciones y revisión de exámenes.

#### MATERIALES DEL LABORATORIO DE IDIOMAS

Las Universidades y algunas Instituciones de Educación Media en nuestro país, en general, están equipados con laboratorios de idiomas o grabadoras, los cuales son componentes básicos e integrales de un programa de lengua extranjera. El número de laboratorios y de ayudas técnicas se ha incrementado a través de los tiempos tanto en las Universidades como en varios establecimientos educativos, pues, gradualmente se está comprendiendo la importancia de la práctica mediante la utilización de esta ayuda técnica como un instrumento importante en la enseñanza de los idiomas.

La eficiencia de un laboratorio de idiomas depende de la cantidad y variedad de materiales disponibles. Por consiguiente, los materiales deben ser graduados de acuerdo con objetivos específicos, basados en hechos lingüísticos y en las leyes de la Psicología del Aprendizaje. Al hacer la elección de los materiales es preciso tener en cuenta los distintos niveles de conocimiento de la lengua para presentar una serie ordenada y sucesiva de ejercicios que capaciten al estudiante a responder automáticamente a las formas del habla de la lengua y lo preparen para el desarrollo de la fluidez y naturalidad en el uso de la misma.

Para preparar el material destinado al laboratorio de

idiomas se necesita mucho tiempo, como también un conocimiento profundo de la estructura de la lengua, de la metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras y de las técnicas de grabación. El material que está destinado únicamente a la enseñanza de la pronunciación puede ser puramente auditivo, pero tan pronto como se empieza la enseñanza del vocabulario, modismos, patrones gramaticales, etc., se necesita también de material visual, así el aprendizaje de la lengua es más ameno y real para el estudiante.

Por lo tanto, los materiales destinados a utilizarse en el laboratorio deben estar diseñados para desarrollar las habilidades de escucha, y habla, los cuales deben integrar un trabajo de clases y laboratorio. "El material seleccionado para ser usado en el laboratorio debería consistir en una serie de estímulos con una respuesta exacta para cada uno, porque cuando las respuestas a una pregunta pueden expresarse de varias formas, muy a menudo la respuesta del estudiante no es exactamente la misma de la voz en la cinta". (Marjorie Johnston and Catherine Seerlet, 1968:75).

El equipo electrónico no necesariamente hace el proceso enseñanza-aprendizaje más fácil, pero si puede hacerlo interesante y productivo. Este debe ser lo suficientemente práctico para permitir un trabajo eficiente. Se necesita que el equipo funcione bien, que la calidad del sonido sea nítido, que las instalaciones sean apropiadas y que haya facilidad para su mantenimiento. Por ejemplo, el sonido defectuoso puede ser la primera causa de fatiga y aburrimiento en los estudiantes. Si no cumple estos requisitos, el material no será útil para nuestros propósitos.

De igual manera, el cansancio y la molestia pueden presentarse con frecuencia en el laboratorio cuando los estudiantes no están suficientemente motivados para asistir a este período de práctica. El desinterés ocurre con facilidad en el momento en que la hora de práctica se reduce únicamente a ejercicios de repetición, sin darse oportunidad para la grabación y cuando no hay variedad en la presentación de materiales de acuerdo a las nuevas técnicas para la realización de diferentes ejercicios.

## CINTAS MAGNETOFONICAS O CASSETTES

Las cintas o cassettes ideales son aquellos que prepara el profesor de cada materia, quien está completamente familiarizado con el estilo de aprendizaje de sus alumnos, en los puntos fuertes y débiles, sin embargo, hay muchos cassettes en el comercio, los cuales están diseñados para acompañar textos específicos. Otros dan práctica en estructuras, contenidos de lectura, diálogos, canciones y muchos otros temas.

Además de estos cassettes el profesor necesita preparar material suplementario para emplearlo como parte regular de un curso. Por lo tanto, los modelos grabados en las cintas o cassettes deben ser lo más exactos que se pueda, debido a que las cintas deben contener un Inglés auténtico; es mejor que aparezca en la grabación la voz de hablantes nativos u otros profesores porque los estudiantes están acostumbrados a escuchar la voz del profesor en clase.

Para la elaboración de estos materiales Joseph C. Hutchinson nos dice que las grabaciones magnetofónicas no deben ser más largas que la mitad de la duración de la sesión de laboratorio y en ningún caso más largas de treinta minutos, con el objeto de que el estudiante pueda escuchar de nuevo la grabación, criticarla y eventualmente repetirla.

Al mismo tiempo, los estudiantes en el laboratorio deben ser participantes activos, no solamente deben escuchar, sino, además, realizar otras actividades tales como: escribir algunas respuestas, copiar algo, realizar ejercicios para seleccionar una respuesta donde haya varias posibilidades.

Para una clase de lectura en el laboratorio, primeramente podemos tener en cuenta las sugerencias que presenta Joseph Muriph con relación a este tema, que es mucho más difícil idear un ejercicio de laboratorio verdaderamente útil para complementar una clase de lectura, que preparar un ejercicio para una clase de gramática. El objeto de un ejercicio de laboratorio para una lección de gramática es bastante específico. Debe proporcionar al estudiante práctica para emplear las nuevas construcciones gramaticales presentadas en la lección, de manera

que refuercen un conocimiento para respuestas espontáneas. El objetivo de un ejercicio de laboratorio para una clase de lectura es más amplio, no está normalmente enfocado a un punto lingüístico específico. El ejercicio ideal del laboratorio para una clase de lectura debería referirse, en cierto modo, con la lectura misma y en parte con los objetivos a largo alcance en el curso de la lengua.

Es preciso tener en cuenta que uno de los problemas de la lengua, en cuanto a la comprensión auditiva, ocurre cuando el estudiante u oyente debe ajustarse a la velocidad del hablante. En una conversación normal, el oyente puede pedir que se le repita algo de lo que no comprendió, pero frente a una cinta grabada es imposible, y para el estudiante es más fácil leer algo en su representación gráfica, que entender el mismo texto cuando es hablado a una velocidad normal.

#### SITUACION DEL LABORATORIO DE IDIOMAS EN LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO

Al hacer referencia al laboratorio de idiomas de la Universidad de Nariño podemos anotar que éste se instaló en el mes de Junio de 1962, para prestar servicio al Electrónico de Idiomas. El laboratorio posee un equipo electrónico con propiedades acústicas favorables aunque carece de algunos accesorios para la grabación.

Con el fin de tener disponible una información detallada del material existente en el laboratorio de idiomas, se realizó el inventario respectivo y la clasificación correspondiente de las cintas magnetofónicas y diapositivas en lo que a Inglés se refiere.

El material del laboratorio consiste de un equipo electrónico, cintas magnetofónicas, audio-visuales, diapositivas y otros que ayudan a complementar y mecanizar el aprendizaje de una lengua.

En cuanto a las cintas magnetofónicas están diseñadas para ser utilizadas en clases de Lingüísticas, Sicolingüística, Gramática, Metodología (Audio-Lingualismo), comprensión oral de la lengua inglesa, Literatura, cultura e In



glés para propósitos específicos (Inglés técnico). Hay además cintas y filminas para clases de Francés y, únicamente cintas para Ruso, Italiano y Alemán.

Para mayor información en el laboratorio reposa el inventario detallado de las cintas existentes y disponibles, las cuales prestarán mucha utilidad si se logran conocer en su totalidad, porque pueden utilizarse para cubrir diversos aspectos de la lengua inglesa y para uso de cada uno de los servicios que presta el Departamento de Idiomas en la Universidad de Nariño y a la comunidad.

Es conveniente hacer notar la carencia de dotación de este equipo electrónico porque, no ha sido renovado en la gran mayoría de sus accesorios desde su instalación, (1962). Puesto que desempeña un trabajo continuo es apenas obvio suponer que después de veinte años de servicios muchas piezas están desgastadas debido al uso diario, razón por la cual, actualmente no se puede grabar, por lo tanto es imposible que cumpla su función completa debido a la carencia de repuestos para efectuar la "grabación", perjudicando enormemente a los estudiantes quienes no pueden disfrutar del servicio de grabación, siendo éste un paso importante en el proceso de la práctica en el Laboratorio porque permite al estudiante corregir sus errores de pronunciación, entonación, acentuación y otros.

Finalmente, es conveniente destacar la necesidad e importancia de que el Departamento de Idiomas tenga hablantes nativos especializados en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera, con el fin de preparar materiales para el laboratorio y hacer las grabaciones cuando los profesores interesados lo soliciten.

Claramente se puede observar una escasa dotación y es necesario la adquisición de un laboratorio moderno con grabadoras tipo cassette para que esté al servicio de la especialidad, y el existente con la reparación pertinente, con el fin de poder grabar, pase al servicio de Extensión de Idiomas, el cual carece de esta ayuda técnica tan indispensable en el aprendizaje de una lengua.

## ALGUNAS TECNICAS METODOLOGICAS PARA LA PRACTICA DE UNA LENGUA EXTRANJERA EN EL LABORATORIO

Bien sabemos que, los ejercicios que se presentan en el laboratorio para practicar cualquier idioma deben ser sistemáticos, dirigidos a proporcionar suficiente práctica en la aplicación de estructuras y principios fonéticos, en escuchar y comprender una lengua como también en capacitar al estudiante para la comunicación, por consiguiente, para que estos ejercicios sean eficientes, es conveniente realizarlos de acuerdo a ciertas técnicas metodológicas.

Varias técnicas pueden utilizarse en el laboratorio para realizar diferentes clases de ejercicios en la práctica de una segunda lengua. Mencionaremos algunas de ellas, todas útiles pero algunas con mejores resultados que otras.

### 1. "PATTERN DRILLS".

Es una técnica sencilla basada en el Método Audio - Lingual que permite mecanizar un aspecto determinado. Esta es una de las más conocidas y diría que es básica para la práctica en el aprendizaje de una lengua extranjera, sobre todo para los niveles principiantes e intermedios porque permite la adquisición de hábitos lingüísticos en el aprendizaje de una lengua, además, ayuda al estudiante a lograr esa espontaneidad tan esencial para la comunicación.

A continuación se desarrollan algunas clases de ejercicios correspondientes a "Pattern Drills". Edward M. Stack 1971, considera entre otros los siguientes:

#### a. "Replacement Drill".

Esta es la forma más sencilla de ejercicios. El estudiante reemplaza una parte del estímulo por otra palabra. Este ejercicio de substitución se puede realizar con pronombres sujetos, pronombres posesivos, pronombres objetivos también con los números y otras palabras que no re-



quieran cambio en el orden de las palabras.

1. Substitución del Sujeto por el Pronombre correspondiente.

- a) Estimulo: My sister is in Cali  
Respuesta: She is in Cali
- b) Estimulo: John is always late.  
Respuesta: He is always late.
- c) Estimulo: John and Mary go on a picnic.  
Respuesta: They go on a picnic.
- d) Estimulo: The room is big  
Respuesta: It is big.
- e) Estimulo: The letters are in English.  
Respuesta: They are in English.
- f) Estimulo: Helen studies English  
Respuesta: She studies English
- g) Estimulo: Paul goes to a movie.  
Respuesta: He goes to a movie.
- h) Estimulo: The room has two windows  
Respuesta: It has two windows

2. Substitución del Nombre por el Pronombre Posesivo correspondiente.

- a) That book is her book  
That book is hers.
- b) Those pencils are his pencils  
Those pencils are his.
- c) They aren't my notebooks  
They aren't mine.
- d) That pen is my pen  
That pen is mine.
- e) These notebooks are our notebooks

These notebooks are ours.

- f) Those seats are their seats.  
Thos seats are theirs.
- g) I Think this pencil is your pencil  
I think this pencil is yours.
- h) This umbrella is my umbrella.  
This umbrella is mine.

b. "Transformation Drill".

Este ejercicio requiere un cambio estructural para que mediante un estímulo, el estudiante produzca una respuesta. A menudo requiere un cambio en el orden de las palabras o en la forma verbal. Esta clase de ejercicios puede usarse, bien para enseñar en el salón de clase, o para practicar en el laboratorio, tiempos verbales negación, comparaciones y cambios en el orden de palabras, ocasionados por ciertas palabras agregadas o reemplazadas.

Para mecanizar los tiempos del verbo, además del presente puede usarse una serie de frases en presente para un ejercicio de transformación. El estudiante cambia el tiempo presente a otro tiempo, con el cual va a practicar en el laboratorio, agregándole diferentes expresiones de tiempos. Ej.: yesterday, last night, last week, last year, next week, next month, next year, tomorrow, tomorrow morning, etc. para especificar el nuevo tiempo con el cual va a practicar y es preciso tener en cuenta que cada uno de estos ejercicios debe ir siempre seguido de un modelo.

1. Cambiar el verbo al tiempo futuro.

- a) He's attending the concert now.  
Tomorrow. He'll attend the concert tomorrow.
- b) They're working at the store now.  
Tomorrow morning. They'll work at the store tomorrow morning.
- c. She's waiting for the bus now  
Later. She'll wait for the bus later.

- d) We're studying English now.  
Next week. We'll study English next week.
- e) I'm listening to the radio now  
Later. I'll listen to the radio later.
- f) You're practicing English now.  
Tomorrow. You'll practice English tomorrow.
- g) He's reading the book now  
Next month. He'll read the book next month.
- h) We're doing our homework now.  
Tomorrow. We'll do our homework tomorrow.

2) Cambio de frase afirmativas a negativas.

La negación se puede practicar fácilmente mediante una serie de frases afirmativas para que el estudiante las haga negativas.

- a) He studies Russian. Mary.  
She doesn't study Russian.
- b) We buy the newspaper. Those men  
They don't buy the newspaper.
- c) He watches T.V. every night. Alice.  
She doesn't watch T.V. every night.
- d) My sister cleans the kitchen. My mother.  
She doesn't clean the kitchen.
- e) Mr. Ortiz paints the house. Mr. Ordoñez.  
He doesn't paint the house.
- f) They go on a picnic. We.  
We don't go on a picnic.
- g) He closes the door. Helen.  
She doesn't close the door.
- h) You drink tea for break fast. We.  
We don't drink tea for breakfast.

3. Cambio de oraciones a la forma interrogativa.

La forma interrogativa también se puede llevar a cabo por medio de un ejercicio de transformación. Se presenta una serie de frases para que el estudiante las cambie a la forma interrogativa.

- a) She leaves for the University at five o'clock.  
Does she leave for the University at five o'clock?
- b) Helen goes to school by bus.  
Does Helen go to school by bus?
- c) You live a long way from the University.  
Do you live a long way from the university?
- d) They have coffee for breakfast.  
Do they have coffee for breakfast?
- e) You get up early every morning.  
Do you get up early every morning?
- f) Henry likes to walk to school.  
Does Henry like to walk to school?
- g) They speak English well.  
Do they speak English well?
- h) She eats lunch at the restaurant.  
Does she eat lunch at the restaurant?
- c) "Chain Transformation Drill"

En un ejercicio de esta naturaleza cada respuesta depende de la respuesta anterior con un cambio adicional. Este ejercicio empieza con una frase que se repite, por consiguiente, el estímulo consiste, únicamente, en un fragmento y éste se sustituye en la frase dada por el estudiante. Ejemplos:

1. This car is longer than that one. 2. She has the longest hair.

ruler  
eraser  
shorter

pencil  
pen  
shortest

pen	eraser
pencil	ruler
car	car
piece of chalk	piece of string
piece of string	piece of chalk

d. "Paired sentences Drill"

El estímulo para un ejercicio de frases pareadas consiste de dos frases cortas fácilmente recordables. El estudiante responde combinando las dos en una sola frase de acuerdo a una forma predeterminada. Este ejercicio se puede realizar con frases condicionales, pronombres relativos, formación de adverbios, etc. Este ejercicio de frases pareadas, a veces resulta difícil de realizar porque las frases que se van a unir suelen ser largas.

1. Unión de oraciones por medio de un relativo.

Usted escuchará un par de oraciones, únalas en una sola utilizando un pronombre relativo. La primera frase siempre será la oración principal. Use relativos WHOM, WHOSE, THAT, WHO.

- a) This is the lesson. We know the lesson well.  
This is the lesson that we know well.
- b) He is a painter. I admire this painter.  
He is a painter whom I admire.
- c) She is a secretary. I took the secretary's pen.  
She is the secretary whose pen I took.
- d) The lady is Mrs. Muñoz. The lady teaches English.  
The lady who teaches English is Mrs. Muñoz.
- e) He is the teacher. I will see him this afternoon.  
He is the teacher whom I'll see this afternoon.
- f) The man is Mr. Ortiz. The man is reading.  
The man who is reading is Mr. Ortiz.
- g) This is the song. I like it.  
This is the song that I like.

- h) That is the teacher. Her brother lives in Cali.  
That is the teacher whose brother lives in Cali.

2. Unión de un par de oraciones para formar un condicional.

Usted escuchará un par de frases. Unalas en una sola formando una condicional. La segunda oración depende de la circunstancia descrita en la primera frase. Empiece con If.

- a) The weather is nice. I am going downtown.  
If the weather is nice, I will go downtown.
- b) He drove carefully. He had fewer accidents.  
If he drove carefully, he would have fewer accidents.
- c) She had studied more. She had passed her examinations.  
If she had studied more, she would have passed her examinations.
- d) I have enough money. I buy the book.  
If I have enough money, I will buy the book.
- e) He has time. He goes with us.  
If he has time, he will go with us.
- f) They had invited us. We had gone to the party.  
If they had invited us, we would have gone to the party.
- g) She attended class regularly. She made good progress.  
If she attended class regularly, she would make good grades.
- h) I see Henry. I give him your message.  
If I see Henry, I will give him your message.
- e) "Fixed Increment Drill".

Es un incremento fijo que consiste en una frase patrón usada por el estudiante en cada respuesta, usándola en combinación con cada estímulo. Este ejercicio es útil en el laboratorio en la mecanización del subjuntivo, pronombres relativos, discurso indirecto, uso de proposiciones antes de infinitivos y otras estructuras. Ejemplos:

1. Ejercicios para mecanizar el Subjuntivo.

Se le pide al estudiante que coloque la expresión dada antes de cada estímulo y que haga los cambios necesarios.

- a) Estímulo: Robert goes to school.  
Respuesta: It's preferable that Robert go to school.
- b) Estímulo: He reads the lesson.  
Respuesta: It's preferable that he read the lesson.
- c) Estímulo: She writes the letter.  
Respuesta: It's preferable that she write the letter.
- d) Estímulo: Mary attend the English class.  
Respuesta: It's preferable that Mary Attend the English class.
- e) Estímulo: Paul buys a new suit.  
Respuesta: It's preferable that Paul buy a new suit.
- f) Estímulo: Alice cleans the kitchen  
Respuesta: It's preferable that Alice clean the kitchen.
- g) Estímulo: Peter helps his brother  
Respuesta: It's preferable that Peter help his brother.
- h) Estímulo: Helen visits her aunt.  
Respuesta: It's preferable that Helen visit her

2. Este incremento fijo también puede utilizarse para el estilo indirecto como: He says that. He said that ...



El estudiante oye la frase en la cinta y él supone repetirla a un compañero en forma indirecta.

- a) Estímulo: I am reading.  
Respuesta: He said (that) he was reading
- b) Estímulo: I need a new sweater  
Respuesta: He said (that) he needed a new sweater.
- c) Estímulo : I have to wash the car.  
respuesta: He said (that) he had to wash the car.
- d) Estímulo: I will be here at noon  
Respuesta: He said (that) he would be here at noon.
- e) Estímulo: I an leaving in the morning  
Respuesta: He said (that) he was leaving in the afternoon,
- f) Estímulo: I have already paid that bill.  
Respuesta: He said (that) he had already paid that bill.
- g) Estímulo: I have to finish this report by five o'clock  
Respuesta: He said (that) he had to finish that report by five o'clock.
- h) Estímulo: I can meet them later.  
Respuesta: He said (that) he could meet them later.

Es importante especificar que este ejercicio se puede hacer primero en tiempo presente donde no hay cambio verbal.

## 2. Ejercicios Fonéticos.

Los ejercicio fonéticos, de igual manera, puede realizarse en el laboratorio porque solamente las respuestas correctas no aseguran un aprendizaje exacto de la pronunciación, por consiguiente, se necesita de ciertos ejercicios para mejorar la habilidad de escuchar y repetir los sonidos de una lengua extranjera.

### a. Ejercicios para escuchar:

Estos ejercicios son necesarios para que el estu -

diante aprenda a reconocer la diferencia que existe entre dos sonidos para que así pueda luego repetirlos recordando las explicaciones que ha recibido previamente en clase sobre la articulación de cada sonido.

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) He took a bit.<br>He took a bet    | 2) He bit the dog.<br>He beat the dog |
| 3) This is a pig<br>This is a peg.    | 4) Watch his lip<br>watch his leap    |
| 5) That is a pin<br>That is a pen     | 6) Say "in"<br>Say "N"                |
| 7) He has the mitt<br>He has the meat | 8) That is a nick<br>That is a neck.  |

b. Ejercicios para repetir.

Para la realización de esta práctica se puede utilizar los mismos ejercicios que se emplearon para la práctica en escuchar pero en esta ocasión el estudiante los repite.

- |  |   |
|--|---|
| 1) He saw a boat<br>He saw a coat      | 2) He was scared by the beer<br>He was scared by the bear |
| 3) He lost the bass<br>He lost the bus | 4) The witch had chain<br>The witch had a cain            |
| 5) He has a pain<br>He has a pen       | 6) That is a pot<br>That is a pet                         |
| 7) It's not a lot<br>It's no a pot     | 8) I bought a map<br>I bought a mop.                      |

c. Ejercicios con refuerzo escrito.

Algunos ejercicios lingüísticos suelen presentarse en unión con el libro de trabajo. Para esta clase de práctica el estudiante escucha la pronunciación en las cintas y hace su decisión referente a los sonidos que él ha escuchado y marca en el libro de trabajo o en la hoja mimeografiada que se le ha entregado. Inmediatamente viene el refuerzo en la cinta el cual presenta la respuesta correcta.

- 1) The bear ran after him.
  - a) He was scared by the beer.
  - b) He was scared by the bear.
- 2) He was going to Ipiales but he lost the bus.
  - a) He los the bass
  - b) He lost the bus
- 3) The cake was delicious
  - a) There is a cake on the table
  - b) There is a cage on the table.
- 4) She put the meat in the pot.
  - a) That is a pit.
  - b) That is a pot.
- 5) He slept in the cot.
  - a) There is a cat in the room.
  - b) There is a cot in the room.
- 6) The cab is aout of order
  - a) This is the cab
  - b) This is the cob
- 7) The boss rented a new building
  - a) The boss is here
  - b) The bus is here.
- 8) Mr. López has seen the horse.
  - a) It is sane
  - b) It is seen.

En una próxima oportunidad se publicará un trabajo correspondiente a "Listening Comprensión", no ya como algunas técnicas aisladas para lograr la comprensión textual únicamente, sino como un proceso tendiente a lograr, además, la interpretación contextual y la transferencia de información.

## BIBLIOGRAFIA

1. CANDIL, F.G. Present Day English. Language Laboratory Exercises. University of London Press Ltda. 1970.  
English Language Services. Audio Lingual English.
2. Collier Macmillan International Company Phylippines, Copyrigh 1968.
2. FERGUSON, Nicolás. Some Aspects of the Reading Process. ELT. Vol. XXVIII, Nº 1. November 1973.
3. FINOCCHIARO, Mary and; MICHAEL, Bonjmo. The Foreign Language Learner. Regentes Publishing Company Inc. New York, Cophyngt 1973.
4. HUTCHINSON, Joseph C. The Language Laboratory. Government Printing Office. Washington, 1963.
5. INFORMATION GENTER SERVICE OF THE UNITED STATES. "The Language Laboratory and the Reading Lesson". Forum Vol. IX, Information Agency, Washington.D. C., September-October 1971.
6. JOHNSTON, Maryorie C. Foreign Language Laboratories in Schools and Colleges. Government Printing Office, Washington 1958.
7. LAMERAND R. Teoría de la Enseñanza Programada - Laboratorios de Idiomas. Editorial Fragua, Madrid 1971.